

De Europæiske Fællesskabers Tidende

17. Argang Nr. L 126

8. maj 1974

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1137/74 af 7. maj 1974 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker	1
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1138/74 af 7. maj 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	3
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1139/74 af 7. maj 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifter for korn, mel og malt	5
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1140/74 af 7. maj 1974 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn	7
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1141/74 af 7. maj 1974 om fastsættelse af de gennemsnitlige produktionspriser for vin	9
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1142/74 af 7. maj 1974 om ændring af bilagene til visse forordninger om fastsættelse af de monetære udligningsbeløb for så vidt angår mejeriprodukter	11
★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1143/74 af 7. maj 1974 om fastsættelse af de nærmere bestemmelser for anvendelsen af samt størrelsen af støtte til vinprodukter, som svarer til vinprodukter, der udføres under betegnelsen »Cyprus Sherry«, og som er fremstillet inden for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning og afsendt til Irland og Det forenede Kongerige	12
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1144/74 af 7. maj 1974 om ændring af de afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris	15

Indhold (fortsat)

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1145/74 af 7. maj 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker	17
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1146/74 af 7. maj 1974 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren	19
<hr/>	
Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)	23
Åbne licitationer	25
Lukkede licitationer	27

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1137/74

af 7. maj 1974

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1738/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført i forordning (EØF) nr. 1738/73 på de oplysninger,

som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

(1) EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

(2) EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

(3) EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 30.

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. maj 1974 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og rå sukker

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	0
	II. Rå sukker	0
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	0
	II. Rå sukker	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1138/74

af 7. maj 1974

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. maj 1974 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles todtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	7,47
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rug	29,97 ⁽⁵⁾
10.03	Byg	2,63
10.04	Havre	7,04
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	9,74 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	12,76
10.07 C	Sorghum	13,52
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	29,23
11.01 B	Rugmel	60,67
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	30,49

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1139/74

af 7. maj 1974

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1346/73⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn
og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/
73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer
denne;på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder
cif-priserne ved terminkøb, bør de præmier, der fortiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstem-
melse med tabellerne i bilaget til denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte
satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte im-
portafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne
i bilaget til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. maj 1974 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel ⁽¹⁾

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/ton)			
		Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	5,46	5,46	5,66
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	5,46	5,46	5,46
10.03	Byg	0	7,02	7,02	7,02
10.04	Havre	0	3,12	3,12	3,12
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0,74	0,74	0,94
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	7,64	7,64	7,92

⁽¹⁾ Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

B. Malt

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg)				
		Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0,972	0,972	1,007	1,007
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,726	0,726	0,753	0,753
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	1,250	1,250	1,250	1,250
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,934	0,934	0,934	0,934
11.07 B	Brændt malt	0	1,088	1,088	1,088	1,088

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1140/74

af 7. maj 1974

om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/
EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning
for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, andet
punktum, og

ud fra følgende betragtninger:

Det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutio-
ner for korn, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1075/
74⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer
denne;

på grundlag af dagens cif-priser og dagens cif-priser
for terminkøb og under hensyntagen til den forven-

tede markedsudvikling, er det nødvendigt at ændre
det korrektionsbeløb, der skal anvendes på den gæl-
dende restitution for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF
nævnte korrektionsbeløb, der skal anvendes på de resti-
tutioner, der er forudfastsat for udførsler af korn, æn-
dres i overensstemmelse med den tabel, der er bilag til
denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 121 af 3. 5. 1974, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. maj 1974 om ændring af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(RE/tow)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 5	1. term. 6	2. term. 7	3. term. 8	4. term. 9	5. term. 10	6. term. 11
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybrid- majs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1141/74

af 7. maj 1974

om fastsættelse af de gennemsnitlige produktionspriser for vin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende bestemmelser for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73⁽²⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 4 i forordning (EØF) nr. 816/70 skal der fastsættes en gennemsnitlig produktionspris for hver vintype, for hvilken der fastsættes en orienteringspris. Denne pris skal fastsættes på grundlag af alle foreliggende oplysninger for hvert afsætningscenter for den pågældende vintype;

afsætningscentrene for bordvin er fastlagt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1020/70 af 29. maj 1970 om konstatering af priser på og fastsættelse af gennemsnitspriser for bordvin⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 528/74⁽⁴⁾;

i henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1020/70 skal gennemsnitsprisen fastsættes på grundlag af de meddelte priser navnlig under hensyntagen til deres repræsentative karakter, medlemsstaternes bedømmelse, alkoholindholdet og kvaliteten af de bordvine, der er blevet handlet;

detaljerne angående medlemsstaternes meddelelse af priserne og angående oplysninger herom er fastsat i forordning (EØF) nr. 1020/70. Såfremt der for et afsæt-

ningscenter ikke foreligger nogen oplysninger, anvendes fortsat den gennemsnitspris, der senest forud er fastsat;

gennemsnitsprisen for vedkommende type bordvin fastsættes enten pr. grad/hl eller pr. hl. Denne fastsættelse finder sted hver tirsdag. Er en tirsdag en helligdag, fastsættes gennemsnitsprisen den derpå følgende arbejdsdag;

under hensyn til, at der i artikel 4 b, stk. 5, i Rådets forordning (EØF) nr. 974/71⁽⁵⁾ af 12. maj 1971, der sidst er blevet modificeret ved forordning (EØF) nr. 3450/73⁽⁶⁾, i tilfælde, hvor der anvendes forordninger, som fastlægger reglerne for den fælles organisering af landbrugsmarkedene, og hvor priserne på det italienske marked skal tages i betragtning, skal indvirkningen af forholdsreglerne, jævnfør paragraf 1 i nævnte artikel, tages i betragtning;

anvendelsen af de ovenfor anførte bestemmelser på de oplysninger, som for tiden foreligger for Kommissionen, fører til at fastsætte gennemsnitspriserne som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De gennemsnitspriser, der er nævnt i artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 816/70, fastsættes i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 269 af 26. 9. 1973, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 118 af 1. 6. 1970, s. 16.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 64 af 6. 3. 1974, s. 8.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 353 af 22. 12. 1973, s. 25.

BILAG

Gennemsnitspriser for bordvinstyper på de forskellige afsætningscentre

Art	RE pr. grad alkohol/hl	Art	RE pr. grad alkohol/hl
R I		A I	
Béziers	1,608	Bordeaux	1,548
Montpellier	1,575	Nantes	ingen noteringer
Narbonne	1,635	Bari	1,339
Nîmes	ingen noteringer	Cagliari	ingen noteringer
Perpignan	1,660	Chieti	1,311
Asti	2,205	Ravenna (Lugo, Faenza)	1,578
Firenze	1,964	Trapani (Alcamo)	1,297
Lecce	ingen noteringer	Treviso	1,859
Pescara	1,395		
Reggio Emilia	1,901		
Treviso	1,943		
Verona (for de lokale vine)	1,866		
			RE/hl
		A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	19,84
		Rheinhessen (Hügelland)	21,86
		Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)
R II			
Bari	1,861		
Barletta	2,106		
Cagliari	2,282		
Lecce	ingen noteringer		
Taranto	ingen noteringer		
	RE/hl	A III	
R III		Mosel-Rheingau	32,79
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	ingen noteringer	Vindyrkningsområdet ved Mosel i Luxembourg	ingen noteringer (*)

(*) Notering som lades ude af betragtning i henhold til artikel 10 stk. 1 i forordning (EØF) nr. 1020/70.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1142/74

af 7. maj 1974

om ændring af bilagene til visse forordninger om fastsættelse af de monetære udligningsbeløb for så vidt angår mejeriprodukterne

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3450/73⁽²⁾, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Fodnoten i den del, der omhandler mejeriprodukter i bilagene til forordningerne om fastsættelse af de monetære udligningsbeløb, fastsætter anvendelsen af nedsatte monetære udligningsbeløb for denatureret skummetmælkspulver; denne nedsættelse er kun berettiget i handelen inden for Fællesskabet som følge af, at den ydede støtte til denatureret skummetmælkspulver tilbagebetales i tilfælde af udførsel til tredjelande;

herefter bør teksten i bemærkning⁽¹⁾ i de omhandlede bilag til Kommissionens forordninger (EØF) nr. 649/73⁽³⁾, (EØF) nr. 1469/73⁽⁴⁾, (EØF) nr. 2102/73⁽⁵⁾ og (EØF) nr. 218/74⁽⁶⁾ om fastsættelse af de monetære udligningsbeløb, alle ændret flere gange, tilpasses,

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Teksten i bemærkning⁽¹⁾, i bilag I 5 til forordning (EØF) nr. 649/73, i bilag V til forordning (EØF) nr. 1469/73, samt i del 5 i bilag I til forordningerne (EØF) nr. 2102/73 og (EØF) nr. 218/74 affattes således:

- »⁽¹⁾ Såfremt produktet er denatureret i overensstemmelse med artikel 2 i forordning (EØF) nr. 990/72 nedsættes dette beløb i handelen inden for Fællesskabet til:«.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes på begæring af den interesserede part, for så vidt angår:

- forordning (EØF) nr. 649/73:
for perioden fra den 13. februar til den 3. juni 1973;
- forordning (EØF) nr. 1469/73:
for perioden fra den 4. juni til den 31. juli 1973;
- forordning (EØF) nr. 2102/73:
for perioden fra den 1. august 1973 til den 27. januar 1974;
- forordning (EØF) nr. 218/74:
fra den 28. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 353 af 22. 12. 1973, s. 25.

⁽³⁾ EFT nr. L 64 af 9. 3. 1973, s. 7.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 147 af 4. 6. 1973, s. 5.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 213 af 1. 8. 1973, s. 6.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 24 af 28. 1. 1974, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1143/74

af 7. maj 1974

om fastsættelse af de nærmere bestemmelser for anvendelsen af samt størrelsen af støtte til vinprodukter, som svarer til vinprodukter, der udføres under betegnelsen »Cyprus Sherry«, og som er fremstillet inden for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning og afsendt til Irland og Det forenede Kongerige

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3576/73 af 28. december 1973 om en forlængelse og ændring af den ordning, som er fastsat i forordning (EØF) nr. 1253/73 om indførsel af vinprodukter, udført under betegnelsen »Cyprus Sherry« med oprindelse i og indført fra Cypren, og om oprettelse af støtte til lignende vinprodukter, der er fremstillet inden for Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning og afsendt til Irland og Det forenede Kongerige⁽¹⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73⁽³⁾, særlig artikel 29, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 4, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3576/73 fastsætter, at der bevilges støttebeløb for forsendelser til Irland og Det forenede Kongerige af fællesskabsvinprodukter, der svarer til vinprodukter udført under betegnelsen »Cyprus Sherry«; denne vares kendetegn kan sammenlignes med kendetegnet for den hedvin, der er fremstillet i Fællesskabet, bortset fra kvbd;

det i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 3576/73 fastlagte kriterium, ifølge hvilket det støttebeløb, der ydes til fællesskabsvarer, skal beregnes på grundlag af forskellen mellem priserne på det britiske og irske marked for fællesskabsvinprodukter og priserne for vinprodukter udført under betegnelsen »Cyprus Sherry«, fører til, at dette beløb fastsættes til 24 RE pr. hektoliter;

for at genoprette ligevægten i tilbudet har det vist sig nødvendigt at yde støtten til afsenderen af fællesskabsvinprodukter til det britiske og irske marked;

afsenderen må for at opnå støtte skaffe de nødvendige beviser; af denne grund er det hensigtsmæssigt, at afsenderen indgiver en anmodning om støtte fulgt af et ledsagedokument som fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1769/72 af 26. juli 1972 om udstedelse af ledsagedokumenter og om fastlæggelse af de forpligtelser, der inden for vinsektoren påhviler producent og forhandler, undtagen detailhandler⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 374/74⁽⁵⁾; i henhold til artikel 13, stk. 2, i den pågældende forordning kan medlemsstaterne dog bestemme, at nævnte dokument ikke skal udstedes for visse produkter i bestemte tilfælde; for at tilgodese formålet med denne forordning er det imidlertid nødvendigt ikke at anvende denne bestemmelse for de medlemsstater, hvorfra forsendelsen sker;

derudover må afsenderen skaffe bevis for, at de omtalte produkter er blevet indført på det britiske eller irske marked; med henblik herpå kan beviset bestå i det kontroleksemplar, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/69 af 19. november 1969 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenterne ved gennemførelse af fællesskabsforanstaltninger, der medfører kontrol med varernes anvendelse og/eller bestemmelse⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 690/73⁽⁷⁾; de supplerende oplysninger som er nødvendige bør være anført i dette dokument;

da støtten er begrænset til forsendelser til Irland og Det forenede Kongerige, er det nødvendigt at fastsætte tilbagebetaling af et beløb svarende til støtten ved videreforsendelse til andre medlemsstater i Fællesskabet, samt ved udførsel til tredjelande af vinprodukter, for hvilke der kan ydes støtte; det har vist sig nødvendigt, at EUGFL får de beløb, som Irland og Det forenede Kongerige har oppebåret;

for at gøre det muligt for Kommissionen og de berørte medlemsstater at følge situationen bestemmes det, at disse holdes underrettet om de mængder, hvortil der er bevilget støtte;

⁽¹⁾ EFT nr. L 359 af 28. 12. 1973, s. 33.

⁽²⁾ EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 269 af 26. 9. 1973, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 191 af 21. 8. 1972, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 42 af 14. 2. 1974, s. 5.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 295 af 12. 11. 1969, s. 14.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 66 af 3. 3. 1973, s. 23.

Forvaltningskomiteen for vin har ikke afgivet udtalelse inden for den frist, der er pålagt den af formanden —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

De vinprodukter, der er omfattet af den i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3576/73 fastsatte støtte, er hvedvin fremstillet i Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning på grundlag af druemost eller af vin fremstillet i Fællesskabet, bortset fra kvalitetsvin, fremstillet i bestemte områder.

Artikel 2

Det i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 3576/73 omtalte støttebeløb fastsættes til 24 regningsenheder pr. hektoliter.

Artikel 3

1. Støtten ydes til afsenderen i medlemsstaterne i Fællesskabet i dets oprindelige udstrækning i henhold til de i artikel 4 fastsatte bestemmelser.

2. Støtten ydes for de produkter, for hvilke toldbehandlingen ved forsendelse er foretaget i løbet af den periode, der går fra 1. januar 1974 til og med 31. december 1974.

3. Dagen for afslutning af toldbehandlingen ved forsendelse er den dag, hvor toldmyndighederne antager det dokument, hvori klareren angiver at ville forsende det i artikel 1 nævnte produkt til Irland eller Det forenede Kongerige. Fra det øjeblik antagelsen sker, er produkterne undergivet toldkontrol, lige til de forlader den medlemsstats område, hvorfra forsendelsen sker.

Dagen for slutning af toldbehandlingen ved forsendelse er afgørende ved fastlæggelsen af mængde og art af samt karakteristika for de forsendte produkter.

Artikel 4

1. For at opnå støtten skal afsenderen til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvorfra forsendelsen sker, inden for en frist på seks måneder fra toldbehandlingen ved forsendelse indgive en anmodning om støtte, ledsaget af :

— en genpart af det ledsagedokument, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1769/72, samt

— bevis fra den irske eller britiske toldmyndighed for, at de pågældende vinprodukter er overgået til fri omsætning i bestemmelsesmedlemsstaten.

Når denne bestemmelse anvendes, kan den medlemsstat, hvorfra forsendelsen sker, ikke gøre brug af den mulighed, der er anført i artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1769/72.

2. Beviset, der er omtalt i det foregående stykke, gives ved fremlæggelse af det kontroleksempplar, der er anført i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2315/69.

Blandt kontroleksemplaret særlige angivelser skal følgende udfyldes :

a) rubrik 101 og 103,

b) rubrik 104, idet det overflødige overstreges, og der tilføjes en af følgende angivelser :

- »Destiné à être mis à la consommation«
- »Für den freien Verkehr bestimmt«
- »Intended for entry for home use«
- »Destinato ad essere immesso in consumo«
- »Bestemd om in het vrije verkeer te worden gebracht«.

Det bestemte toldsted i bestemmelsesmedlemsstaten udfylder rubrikken »Kontrol med anvendelse og/eller bestemmelse«.

Artikel 5

1. Dersom et vinprodukt, der er anført i artikel 1, og for hvilket toldbehandlingen ved indførsel i Irland eller Det forenede Kongerige er sluttet efter den 1. januar 1974, forsendes af disse to medlemsstater til en anden medlemsstat eller udføres til et tredjeland, skal der opkræves et beløb svarende til støtten gældende på dagen for slutningen af toldbehandlingen ved denne videresendelse eller udførsel.

Dette beløb betales af afsenderen eller eksportøren senest ved slutningen af toldbehandlingen.

Beløbet opkræves dog ikke, dersom afsenderen eller eksportøren fremskaffer bevis for, at der ikke er ydet støtte for produktet.

2. Dersom den ordning, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1253/73, ikke forlænges ud over den 31. december 1974, vil det støtteniveau, der skal tages i betragtning ved fastsættelsen af det beløb, der er anført i stk. 1, være det niveau som er gældende pr. 31. december 1974.

3. Irland og Det forenede Kongerige konterer de beløb, der er opkrævet i henhold til stk. 1, under EUGFL, garantisektionen.

4. Disse to medlemsstater vedtager de nødvendige foranstaltninger med henblik på anvendelsen af bestemmelserne i denne artikel og underretter Kommissionen om de trufne foranstaltninger samt om de mængder, for hvilke det i stk. 1 anførte beløb er blevet opkrævet.

Artikel 6

De medlemsstater, hvorfra forsendelsen sker, giver senest den 15. i hver måned for den foregående måned meddelelse til Kommissionen og til bestemmelsesmedlemsstaterne om de mængder vinprodukter, for hvilke der er ydet støtte, og om de mængder, for hvilke der er modtaget anmodninger om støtte.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

Artikel 7

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1974.

- Bestemmelserne i artikel 4, stk. 2, anvendes dog kun på produkter, for hvilke toldbehandlingen ved forsendelse er afsluttet fra den 30. dag efter denne forordnings ikrafttræden.
- Bestemmelserne i artikel 5, stk. 1, anvendes dog kun på produkter, for hvilke toldbehandlingen ved videreforsendelse eller udførsel er afsluttet fra den 3. dag efter denne forordnings ikrafttræden.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1144/74

af 7. maj 1974

om ændring af de afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 4,under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽³⁾ senest ændret ved den akt⁽⁴⁾, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab⁽⁵⁾, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 12, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1041/74⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1116/74⁽⁷⁾;den senest fastsatte afgift for basisprodukter afviger fra gennemsnitsafgiften med mere end 0,25 regningsenheder pr. 100 kg af basisproduktet; de gældende afgifter skal derfor i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1080/68⁽⁸⁾ senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1047/73⁽⁹⁾, ændres i overensstemmelse med den tabel, der er bilag til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*De afgifter, der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris, som omfattes af forordning (EØF) nr. 1052/68⁽¹⁰⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 881/73⁽¹¹⁾, og er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1041/74, ændres i overensstemmelse med den tabel, der er i bilag til denne forordning.*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.⁽⁴⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.⁽⁵⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.⁽⁶⁾ EFT nr. L 119 af 1. 5. 1974, s. 15.⁽⁷⁾ EFT nr. L 125 af 7. 5. 1974, s. 15.⁽⁸⁾ EFT nr. L 181 af 27. 7. 1968, s. 6.⁽⁹⁾ EFT nr. L 104 af 19. 4. 1973, s. 30.⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 8.⁽¹¹⁾ EFT nr. L 86 af 31. 3. 1973, s. 30.

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. maj 1974 om ændring af de afgifter der skal opkræves ved indførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris

Position	Importafgifter i RE/100 kg	
	Tredjelande (undtagen AASM, OLO, Tanzania, Uganda og Kenya)	AASM, OLO, Tanzania, Uganda og Kenya
11.01 E I ⁽¹⁾	2,043	1,543
11.01 E II ⁽¹⁾	1,124	0,874
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	0,500	0
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	2,043	1,543
11.02 A V b) ⁽¹⁾	1,124	0,874
11.02 B II a) ⁽¹⁾	1,248	0,998
11.02 B II c) ⁽¹⁾	1,621	1,371
11.02 C I ⁽¹⁾	1,450	1,200
11.02 C V ⁽¹⁾	1,621	1,371
11.02 D I ⁽¹⁾	1,015	0,765
11.02 D V ⁽¹⁾	1,124	0,874
11.02 E II a) ⁽¹⁾	1,850	1,350
11.02 E II c) ⁽¹⁾	2,043	1,543
11.02 F I ⁽¹⁾	1,850	1,350
11.02 F V ⁽¹⁾	2,043	1,543
11.02 G I	1,063	0,563
11.02 G II	1,143	0,643
11.06 B I	1,700	0
11.06 B II	3,080	1,200
11.07 A I a)	2,235	1,335
11.07 A I b)	1,898	0,998
11.08 A I	1,700	0
11.08 A III	1,700	0
11.08 A IV	1,700	0
11.08 A V	1,700	0
11.09 A	15,000	0
11.09 B	15,000	0
17.02 B II a) ⁽²⁾	8,000	0
17.02 B II b) ⁽²⁾	5,500	0
17.05 B I	8,000	0
17.05 B II	5,500	0
23.02 A I a)	0,272	0,272
23.02 A I b) 1	0,435	0,435
23.02 A I b) 2	0,870	0,870
23.02 A II a)	0,217	0,217
23.02 A II b)	0,870	0,870
23.03 A I	15,000	0

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Klm af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽²⁾ Denne vare, der henhører under pos. 17.02 B I, er i medfør af forordning nr. 189/66/EØF underkastet samme importafgift som varer, henhørende under pos. 17.02 B II.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1145/74

af 7. maj 1974

om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes inden for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigning på verdensmarkedet⁽³⁾, særlig artikel 1, stk. 2, og ud fra følgende betragtninger:

Den særlige eksportafgift, der skal finde anvendelse ved udførsel af hvidt sukker og råsukker, er fastsat i forordning (EØF) nr. 176/74⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1114/74⁽⁵⁾;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 176/74, på de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, fører til, at den for tiden gældende særlige eksportafgift, skal ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Den særlige eksportafgift for sukker, som er omhandlet i artikel 16, stk. 1, andet afsnit, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 176/74, ændres i overensstemmelse med de beløb, der er nævnt i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 20 af 24. 1. 1974, s. 29.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 125 af 7. 5. 1974, s. 9.

BILAG

til Kommissionens forordning af 7. maj 1974 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for rå sukker

(RE/100 kg)		
Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Særlig eksportafgift
17.01	Roe- og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	25,00
	II. Rå sukker	25,00 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	25,00
	ex II. Rå sukker bortset fra kandis	25,00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb for sukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det udførte sukker afviger fra 92 %, anvendes der afgiftsbeløb, som beregnes efter bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1076/72.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1146/74

af 7. maj 1974

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1967/73⁽³⁾, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter⁽⁴⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 1045/74⁽⁵⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1115/74⁽⁶⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 1045/74 fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og er fastsat i bilagene til den ændrede forordning (EØF) nr. 1045/74 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 8. maj 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 7. maj 1974.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 8.⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.⁽⁵⁾ EFT nr. L 119 af 1. 5. 1974, s. 31.⁽⁶⁾ EFT nr. L 125 af 7. 5. 1974, s. 11.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.01 A ⁽¹⁾	6,00	6.31	6.00
10.02	—	13.80	30.00
10.03	2,00	2.00	2.00
10.05 B	—	10.00	10.00
10.07 B	—	12.03	14.00

(1) Le montant applicable pour le froment tendre ayant été rendu impropre à la consommation humaine par la dénaturation visée à l'article 7 du règlement n° 120/67/CEE est celui applicable pour l'orge.

(1) Beløbet for blød hvede, der efter bestemmelserne i artikel 7 i forordning nr. 120/67/EØF ved denaturering er blevet gjort uegnet til menneskeføde, er det, der anvendes for byg.

(1) Der Betrag für Weichweizen, der durch Denaturierung im Sinne des Artikels 7 der Verordnung Nr. 120/67/EWG für die menschliche Ernährung ungeeignet gemacht wurde, ist der für Gerste anwendbare Ausgleichsbetrag.

(1) L'importo applicabile al frumento tenero reso inadatto al consumo umano in seguito alla denaturazione di cui all'articolo 7 del regolamento n. 120/67/CEE è quello applicabile all'orzo.

(1) Voor zachte tarwe die voor menselijke consumptie ongeschikt is gemaakt door de denaturering als bedoeld in artikel 7 van Verordening nr. 120/67/EEG is het bedrag voor gerst van toepassing.

(1) The amount for common wheat rendered unfit for human consumption by denaturing as specified in Article 7 of Regulation No 120/67/EEC shall be that applicable to barley.

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0,036	0-036	0-036
11.01 A ⁽¹⁾	1,125	0-773	1-000
11.01 B ⁽¹⁾	—	1-822	4-200
11.01 C ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.01 E I ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.01 E II ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.01 H ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 A I b) ⁽¹⁾	1,000	0-835	1-000
11.02 A II ⁽¹⁾	—	1-932	4-200
11.02 A III ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 A V a) 1 ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 A V a) 2 ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 A V b) ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.02 A VIII ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 B I a) 4 ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 B I b) 4 ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 B II a) ⁽¹⁾	0,798	0-839	0-798
11.02 B II b) ⁽¹⁾	—	1-835	3-990
11.02 B II c) ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 C I ⁽¹⁾	0,840	0-883	0-840
11.02 C II ⁽¹⁾	—	1-932	4-200
11.02 C III ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 C V ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 C VII ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 D I ⁽¹⁾	0,612	0-644	0-612
11.02 D II ⁽¹⁾	—	1-408	3-060
11.02 D III ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 D V ⁽¹⁾	—	1-020	1-020
11.02 D VII ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204
11.02 E I a) 4 ⁽¹⁾	—	1-227	1-428
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	0,280	0-280	0-280
11.02 E I b) 4 ⁽¹⁾	—	1-684	1-960
11.02 E II a) ⁽¹⁾	0,840	0-883	0-840
11.02 E II b) ⁽¹⁾	—	1-932	4-200
11.02 E II c) ⁽¹⁾	—	1-400	1-400
11.02 F I ⁽¹⁾	0,612	0-644	0-612
11.02 F II ⁽¹⁾	—	1-408	3-060
11.02 F III ⁽¹⁾	0,204	0-204	0-204

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	(Rz'UC/u.a./100 kg)		
	DK	IRL	UK
11.02 F V ⁽¹⁾	—	1.020	1.020
11.02 F VIII ⁽¹⁾	—	1.227	1.428
11.02 G I	0,150	0.158	0.150
11.02 G II	—	0.250	0.250
11.06 A	0,036	0.036	0.036
11.06 B II	—	1.610	1.610
11.07 A I a)	1,068	1.123	1.068
11.07 A I b)	0,798	0.839	0.798
11.07 A II a)	0,356	0.356	0.356
11.07 A II b)	0,266	0.266	0.266
11.07 B	0,310	0.310	0.310
23.02 A I a)	0,064	0.147	0.144
23.02 A I b) 1	0,064	0.147	0.144
23.02 A I b) 2	0,064	0.147	0.144
23.02 A II a)	0,064	0.147	0.144
23.02 A II b)	0,064	0.147	0.144
23.07 B I a) 1	—	0.160	0.160
23.07 B I a) 2	—	0.160	0.160
23.07 B I b) 1	—	0.500	0.500
23.07 B I b) 2	—	0.500	0.500
23.07 B I c) 1	—	0.750	0.750
23.07 B I c) 2	—	0.750	0.750

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

⁽¹⁾ Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

⁽¹⁾ Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

⁽¹⁾ Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrisk metode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

⁽¹⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos. 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):
 - b) Ydelsernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
 - c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
 - b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
 - c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):
 - b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parantes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Lukkede licitationer

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
 - b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
 - c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
 - d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
 - b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
 - c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Åben licitation

1. Stadt Bayreuth — Stadtbaureferat —, D-858 Bayreuth, Luitpoldplatz 13.
ved rekvireringen henholdsvis afhentningen af dokumenterne. Tilbudsgivere vil få refunderet beskyttelsesgebyret.
2. Åben licitation efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del A (VOB/A).
3. a) D-858 Bayreuth, Kulmbacherstraße 116.
b) Udvidelse af det eksisterende mekanisk-biologiske rensningsanlæg (115 000 PE) til 300 000 PE. Byggearbejderne gennemføres uafhængigt af det eksisterende anlæg. De færdiggjorte anlægsdele vil blive taget i drift afsnitsvis.
c) Hele arbejdet består af fire afsnit.
Afsnit 1: Tilløbssystem; beluftet sandfang (indhold 615 m²); 2 bundfældningsbassiner (tilsammen 4 550 m³ indhold); afløbssystem I.
Afsnit 2: 2 efterklaringsbassiner (hver med et indhold på 8 140 m³); fordelingsskakt; afløbskanal; afløbssystem II.
Afsnit 3: Snekkeanlæg; beluftningbassiner (4 dobbeltbassiner med et indhold på tilsammen 15 300 m³); bygning for luftningsmaskiner (270 m² grundflade).
afsnit 3 kan yderligere opdeles.
Afsnit 4: Fundamenter for to rådnetanke (hver 5 000 m³); rørledninger; højvandsdæmninger; slamtanke.
For at et tilbud er gyldigt, er det tilstrækkeligt at det omfatter et afsnit.
d) Der foreligger komplette statiske beregninger inklusive forskallings- og armeringsplaner for arbejdet.
For alternative forslag skal disse dokumenter medleveres.
4. Byggeriets start: 1. juli 1974.
Byggetiderne for de enkelte afsnit kan tilbydes frit. Samlet byggetid ca. 2 ½ år.
5. a) Stadtbaureferat Bayreuth — Tiefbauamt — D-858 Bayreuth, Luitpoldplatz 13, 10. Obergeschoß, Zimmer 1006.
b) 17. maj 1974.
c) Beskyttelsesgebyr DM 300, at indbetale på Stadtkasse Bayreuth's konto nr. 84 i Städtische Sparkasse Bayreuth med mærket »Erweiterung der Kläranlage Bayreuth«. Kvittring for indbetalingen skal forelægges
6. a) 7. juni 1974, kl. 10.00.
b) Som punkt 5 a).
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) Fredag den 7. juni 1974, kl. 14.00, adresse som punkt 5 a).
8. Bankkaution på 5 % af entreprisensummen som sikkerhed for opfyldelse af kontrakten og afhjælpningspligten. Der modtages kun kautioner fra et i Den tyske Forbundsrepublik anerkendt kautionsselskab eller låneinstitut.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter de tyske almindelige betingelser for arbejder og leverancer — del B (VOB/B), udgave oktober 1973.
- 10.
11. — Firmaets årlige omsætning i de seneste tre år.
— Udførte byggearbejder i de seneste tre år, som i omfang og tekniske krav kan sidestilles med det udbudte.
— Det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår, opdelt efter faggrupper.
— Optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 24 arbejdsdage efter åbningstidspunktet.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil accept blive meddelt den tilbudsgiver, hvis tilbud under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst.
14. Byggepladsen kan besigtiges fra mandag til fredag i tidsrummet kl. 8.00 til kl. 16.00. Jordprøverne er oplagret her. Yderligere dokumenter og tegninger kan besigtiges på adressen nævnt under punkt 5. a).
15. 25. april 1974.

Åben licitation

1. Kongeriget Belgien, Provinsen Antwerpen, Commissie van openbare onderstand, Van Artselaerstraat 29, B-2060 Merksem.
 - b) Rådssalen, adresse som punkt 1.
 - c) Nederlandsk.
 2. Åben licitation.
 3. a) Merksem.
 - b) Råbygning af det nye sygehus med 293 senge, komplet polyklinik og særlig bygning til tekniske installationer.
 - c)
 - d)
 4. 400 arbejdsdage.
 5. a) Architect R. Van Hekken, Bredabaan 842, Merksem (postgirokonto 000-0296874-54) og hos Kantoort voor inzage en verkoop der bestekken en dokumenten betreffende de openbare aanbestedingen, Luxembourgstraat 49, B-1040 Bruxelles. Licitationsbetingelserne med tegninger ligger ligeledes til gennemsyn på disse adresser samt hos COO, Merksem, Aankoopdienst, J. de Boekestraat 3, Merksem.
 - b) 17. juni 1974, kl. 11.00.
 - c) BF 5 200, inklusive BTW (moms).
 6. a) 17. juni 1974 kl. 11.00 (i anbefalet brev eller ved aflevering før mødets begyndelse).
 - b) Rådssalen, adresse som punkt 1.
 - c) Nederlandsk.
 7. a) Offentlig.
 - b) Se punkt 6 a) og 6 b).
 8. 5 % (artikel 5 i de særlige licitationsbetingelser).
 9. Ifølge artikel 15 i de særlige licitationsbetingelser.
 - 10.
 11. Autorisation, der kræves af entreprenørerne : Kategori D, klasse 7.
 12. 120 kalenderdage fra den 17. juni 1974.
 - 13.
 - 14.
 15. 26. april 1974.
-

Lukket licitation

1. Washington Development Corporation, Usworth Hall, Stephenson, District 12, Washington, Tyne and Wear, Det forenede Kongerige.
 - At entreprenørens deltagelse ikke er udelukket i henhold til artikel 23 i rådsdirektiv nr. 71/305/EØF ;
 - at entreprenøren i henhold til artikel 24 i ovennævnte rådsdirektiv er optaget i et fag- eller handelsregister i overensstemmelse med de lovmæssige forskrifter i det land, i hvilket han er bosiddende ;
 - bevis for entreprenørens finansielle og økonomiske soliditet i overensstemmelse med artikel 25 i ovennævnte rådsdirektiv ;
 - oplysninger i overensstemmelse med stykke a), b), c), d) og e) i artikel 26 i ovennævnte rådsdirektiv som bevis på entreprenørens faglige kapacitet i forbindelse med udførelsen af arbejderne.
2. Lukket licitation.
3. a) Glebe Village, Washington New Town. (Veje og kloak-anlæg er færdiggjort).
b) Opførelse og fuldførelse af 100 boliger med garager og tilhørende havemure, indhegning, gangstier, grønne områder og installationer.
c)
d)
4. Kontraktperioden forventes at blive 90 uger.
5. Der vil blive anvendt den reviderede 1973-udgave af Joint Contracts Tribunal udgivne kontraktformular for lokale myndigheder indeholdende ændringer til pris-svingsningsformlen samt refundering ved øgede omkostninger.
6. a) 30. maj 1974.
b) The Chief Architect and Planning Officer, adresse som punkt 1.
c) Engelsk.
7. 1. juni 1974.
8. Entreprenører, der anmoder om deltagelse, skal med anmodningen indsende de for bygherren tilstrækkelige oplysninger :
 9. Kontrakten vil blive tildelt det laveste tilbud, der efter bygherrens mening stemmer overens med de krav, der er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud, og som kan accepteres.
 - 10.
 11. 26. april 1974.

Lukket licitation

1. Washington Development Corporation, Usworth Hall, Washington Tyne and Wear, Det forenede Kongerige.
2. Lukket licitation.
3. a) Wear Industrial Estate — Washington New Town, England (veje og kloakanlæg er færdiganlagt).
b) Kontrakt A: 4 fabrikker på 1 115 m²; 1 fabrik på 2 787 m².
Planlagt påbegyndelse på grunden: September 1974 med afsnitsvis færdiggørelse fra maj 1975 til oktober 1975.
Man regner med at den udvalgte entreprenør, såfremt forhandlingerne forløber tilfredsstillende, vil få tildelt endnu fire fabrikker på 1 115 m² som en fortsættelse af kontrakten. Påbegyndelsen på byggegrunden er beregnet til marts 1975 med afsnitsvis færdiggørelse fra september 1975 til april 1976.
Kontrakt C — 14 fabrikker på 279 m² med berammet påbegyndelse på byggegrunden til september 1974 og en afsnitsvis færdiggørelse fra juli til november 1975.
Tilbudsgivere har mulighed for at afgive forskellige tilbud, det vil sige:
 1. mulighed: Kontrakt A afsnit I;
 2. mulighed: Kontrakt C;
 3. mulighed: Samlet kontrakt A afsnit I og kontrakt C.
 - c)
 - d)
4. Se punkt 3 b).
5. Joint Contracts Tribunal's kontraktformular for lokale myndigheder, revideret udgave af juli 1973, baseret på faste priser.
6. a) 30. maj 1974.
b) The Chief Architect and Planning Officer, se adressen under punkt 1.
c) Engelsk.
7. Juni 1974.
8. Entreprenører, der anmoder om deltagelse, skal sammen med deres anmodning fremsende tilstrækkelige oplysninger til Washington Development Corporation på følgende punkter:
 - bevis for at entreprenøren ikke er udelukket fra deltagelse i henhold til artikel 23;
 - bevis i henhold til artikel 24 i ovennævnte Rådskonferensdirektiv for at entreprenøren er optaget i et fag- eller handelsregister i henhold til loven i det land, i hvilket han er bosiddende;
 - bevis for entreprenørens finansielle og økonomiske situation, som nævnt i artikel 25 i ovennævnte Rådskonferensdirektiv;
 - bevis for entreprenørens faglige kompetence i forbindelse med dette projekt i form af oplysninger i overensstemmelse med punkterne a), b), c), d) og e) i artikel 26 i ovennævnte Rådskonferensdirektiv.
9. Kontrakten vil blive tildelt det laveste tilbud, der efter bygherrens mening opfylder de krav, der er anført i opfordringen til at afgive tilbud, og som kan accepteres.
- 10.
11. 26. april 1974.

Lukket licitation

1. Direction Départementale de l'Équipement de la Haute Garonne, Cité Administrative, Bâtiment A, Boulevard Armand Duportal, F-31074 Toulouse Cédex.
2. Lukket licitation efter offentlig indkaldelse af ansøgninger.
3. a) Departementet Haute Garonne, kommunerne Roquefort s/Garonne og Martres Tolosane.
b) Nummer og titel på arbejdsafsnittet:
Særligt vejinvesteringsfond.
— Afsnit 61 A 31 B omlægning med tre spor fra Boussens til Lestelle (andet afsnit) 2,3 km.
— afsnit 61 D 31 A omlægning med tre spor fra Martres Tolosane 5,1 km.
Ydelserne omfatter:
jorderarbejder, følgende kvantiteter:
— udgravning eller tilkørt materiale til oplagring: 150 000 m³;
— udgravning eller tilkørt materiale til påfyldning: 200 000 m³;
— underføring af fire markveje.
— Anlæg af tilkørsels- og forbindelsesveje (32 500 m²).
— Afvanding af kronebredder og dræningsarbejder.
c)
d)
4. 11 måneder.
- 5.
6. a) 20. maj 1974.
b) Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement de la Haute-Garonne, »Cabinet«, adresse som punkt 1.
c) Fransk.
7. 1. juli 1974.
8. Hver kandidat skal fremlægge skema MPE nr. 8 (reglerne for offentlige bygge- og anlægsarbejder) i henhold til bilag nr. III i ministeriel bekendtgørelse af 14. marts 1973 vedrørende udbydelse i deltagerkonkurrence inden for EØF af visse entreprisekontrakter for offentlige bygge- og anlægsarbejder (Den franske Statstidende af 10. april 1973).
9. De midler, entreprenøren har til rådighed til udførelsen af det pågældende arbejde, samt nøjagtige referencer med hensyn til kvaliteten af arbejderne og faglige kvalifikationer.
Udførelsesmåden (især materiel) i forbindelse med den tekniske værdi. Arbejdernes pris.
- 10.
11. 26. april 1974.

Lukket licitation

1. Direction Départementale de l'Équipement de Maine-et-Loire, Cité Administrative, F-49043 Angers Cedex.
2. Lukket licitation efter forudgående offentlig indkaldelse af ansøgninger.
3. a) I kommunerne Champtoceaux i départementet Maine-et-Loire og Oudon i départementet Loire-Atlantique.
b) Genopførelse af en bro over Loire, ødelagt under krigshandlinger.
Arbejdet omfatter forstærkning ved hjælp af indsprøjtning af cement i støttestøtter, som påregnes genanvendt, samt genopførelse af arbejder i spændbeton:
— understøttelsesarbejder: 1 spænd med isostatisk brobaneplade på 27 meter;
— vigtigste arbejder: 14 spænd med samlet brobaneplade på 554 meter.
Disse arbejder omfatter en kørebane på 6 meter afgrænset af to fortove på 1 meter.
c) Entreprisen er i et afsnit.
d)
4. Tyve (20) måneder.
5. Fri.
6. a) 6. juni 1974.
b) Monsieur le Directeur Départemental de l'Équipement, adresse som punkt 1.
c) Fransk.
7. 31. august 1974.
8. Disse oplysninger skal angives som bilag i den erklæring, der skal underskrives i henhold til artikel 41 i Code des Marchés Publics (loven om entreprisekontrakter for offentlige bygge- og anlægsarbejder) og skal overføres på et oplysningsskema (MPE 8).
9. Pris, frist, foreslåede alternativer.
- 10.
11. 26. april 1974.

Lukket licitation

1. Administration des Postes et Télécommunications, Direction des Services Ambulants, F-75571 Paris Cédex 12.
2. Lukket licitation.
3. a) Pantin (Seine-St.Denis), Frankrig.
 - b) Indretning af et postsorteringscenter og fælles faciliteter til personalet — industrielt byggeri.
 - c) Angivelse af fagentreprise (benævnelse og beløb eksklusive afgifter, april 1973):
 - 1 : Råbyggeri (Fundament, jordarbejde, murerarbejde) ffr. 2 065 000.
 - 2 : Metalskelet ffr. 57 000.
 - 3 : Tagdækningsarbejde, tætningsarbejde ffr. 40 000.
 - 4 : Ydre skelet, glarmesterarbejde ffr. 450 000.
 - 6 : Færdiggørelse af arbejderne
 - 6.1 : VVS-arbejder ffr. 815 000.
 - 6.2 : Elektricitet ffr. 1 650 000.
 - 6.4 : Varme ffr. 1 300 000.
 - 6.5 : Vareelevator, elevator ffr. 620 000.
 - 6.6 : Snedkerarbejde og indvendige skillevægge ffr. 420 000.
 - 6.7 : Gulvbelægning ffr. 980 000.
 - 6.8 : Underlofter ffr. 190 000.
 - 6.9 : Kleinsmedearbejder ffr. 150 000.
 - 6.10 : Metalskodder ffr. 137 000.
 - 6.11 : Malerarbejder ffr. 268 000.
- d)
4. Påbegyndelse af råbyggeri : Sidste kvartal 1974.
Afslutning af råbyggeri : Sidste kvartal 1975.
Afslutning af arbejderne : Sidste kvartal 1976.
- 5.
6. a) Fredag, den 31. maj 1974.
b) Monsieur le Directeur des Services Ambulants, 246, rue de Bercy, F-75571 Paris Cédex 12.
c) Fransk.
7. 14. juni 1974.
8. Formular model MPE 8, som skal udfyldes af ansøgerne (disse oplysninger skal foreligge sammen med den erklæring, som skal underskrives i henhold til artikel 41 i Code des Marchés Publics (lov om offentlige arbejder) og skal anføres på et oplysningsskema (MPE 8).
- 9.
- 10.
11. 26. april 1974.

Lukket licitation (1)

1. Conservation régionale des bâtiments de France, service révision, 5, rue de Jéricho, 51022 Châlons-sur-Marne Cedex.
2. Appel d'offres restreint, article 93/3 du code des marchés publics.
3. a) Reims (Marne);
b) Restauration du transept nord de la cathédrale, maçonnerie, pierre de taille.
4. 45 mois.
6. a) Le 22 mai 1974;
b) Conservation régionale des bâtiments de France, 5, rue de Jéricho, 51022 — Châlons-sur-Marne Cedex;
c) Langue française.
- 7.
8. Qualification : Monuments historiques.
Les demandes de participation seront accompagnées des renseignements prévus à l'article III de l'instruction du
9. Qualification ; rabais sur les prix.
10. Difficultés : 200 m³ de fourniture de pierre de taille (Courville-Marne).
11. 30 avril 1974.

(1) Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Lukket licitation (1)

1. Direction départementale de l'équipement de l'Yonne, 3, rue Monge, BP 79, F-89011 Auxerre.
2. Appel d'offres restreint avec appel concurrence.
3. a) Département Yonne — RN 60 — RN 5;
b) Renforcements de chaussée en grave bitume ou grave laitier, béton bitumineux.
c) Marché à tranche conditionnelle :
Tranche ferme : grave bitume : 59 000 t,
sable laitier : 24 000 t,
béton bitumineux : 28 000 t,
Tranche conditionnelle : grave bitume : 53 000 t,
ou grave laitier : 84 000 t,
sable laitier : 26 000 t,
béton bitumineux : 35 000 t.
Soumission pour l'ensemble.
d)
4. Tranche ferme : 5 mois,
tranche conditionnelle : 5 mois.
- 5.
6. a) Le 16 mai 1974 ;
b) Direction départementale de l'équipement de l'Yonne, 3, rue Monge, BP 79, F-89011 Auxerre ;
c) Langue française.
7. 10 jours à dater envoi dossier soumission.
8. Déclaration et fiche de renseignements conformes aux modèles annexe III à l'instruction du 14 mars 1973 parue au JO de la République française du 10 avril 1973, y compris rectificatif.
9. Références techniques et matériel de l'entreprise ; prix.
- 10.
11. Le 3 mai 1974.

(1) Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Lukket licitation (1)

1. Middlesbrough Borough Council, Municipal Buildings, Middlesbrough, United Kingdom.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Couiby Newham Development, South of Middlesbrough in the County of Cleveland.
b) The construction of 1 410 metres of single 7.3 metre carriageway and 530 metres of dual 7.3 metre carriageway in flexible construction. The laying of 7 750 metres of sewer varying in diameter from 150 mm to 825 mm, the construction of three pedestrian subway carcasses in reinforced concrete and one multi-plate culvert. The estimated cost of the whole scheme is between £ 415 000 and £ 1 million.
c)
d)
4. 15 calendar months for completion from the time of letting the contract.
5. In the event of a group of contractors submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the due performance of the contract.
6. a) 24 May 1974.
b) The Borough Engineer, 58-60 Albert Road, Middlesbrough, Teesside TS1 1QT.
c) English.
7. Not yet known.
8. Suitable bankers references.
Proof of inscription of the company on a professional register. In the United Kingdom or Ireland the Companies Register in the case of a limited company or the Business Names Register in the case of a firm shall be sufficient proof.
Balance sheets/accounts for the past three years including a statement of turnover on construction work and proportion of turnover on the particular type of work e.g. civil engineering or building.
A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the works, and any previous experience of UK construction practice.
A list of jobs over one million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
Details of plant and machinery available for executing the work.
Whether the contractor proposes to use his own labour force or to rely on locally recruited labour.
9. Details of the award criteria will be shown in the tender invitation.
10. The contract is a fixed price contract and price fluctuations using the Baxter indices will apply. Interim payments will be at calendar monthly intervals.
11. 30 April 1974.

(1) Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).